

U 3313 (I-II)

Allgemeine Daten

Signatur	
↳ neu	U 3313 (I-II)
↳ alternativ	Fundsignle : T III [M] 234 Fundsignle : T III M 234.501
Typ	Handschrift
Formtyp	Leporello
Verfügbarkeit	BBAW, Turfanarchiv
Link zum externen Bild	U 3313 recto (DTA I: Seite 2) http://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u3313seite2.jpg U 3313 verso (DTA I: Seite 1) http://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u3313seite1.jpg
Bearbeiter	Raschmann, Simone-Christiane
Eigner	Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	KOHDOldUygurMSBook_manuscript_00001013
erstellt am	2020-04-03T09:02:54.836Z
letzte Änderung	2022-09-22T12:16:35.525Z

Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

Sprache	Alttürkisch
Schrift	Altuirisch
Region	Zentralasien
Titel	
↳ wie in Referenz	de [Buddhistischer Text]
Vollständigkeit	Fragment
Textanfang wie in Hs.	tr (I) /r/01/ aryavalokdešvar <U>bodis(a)t(a)v</U>-ka : yūkünürbiz maitri (II) /r/06/ <U>bodis(a)t(a)vka</U> : yūkünürbiz yer hömsösi <U>bodis(a)t(a)v</U> (I) /v/01/ [u]latı : alku kamag <U>bodis(a)t(a)v</U> (II) /v/07/ kamag <U>bodis(a)t(a)v</U>-lar kutıña : yūkünürbiz alku ančulayu
Textende	tr (I) /r/05/ -ka : yūkünürbiz tıdıgıg köšikig tarkardaçı-ı (II) /r/10/ [-biz]//K-lig luu <U>bodis(a)t(a)v</U>-ka : yūkünür (I) /v/06/ sayu y(a)rılıkadaçı par(a)mit temäk-dä ulatı alku (II) /v/12/ alku kamag <U>bodis(a)t(a)v</U>-lar kutıña : yūkünürbiz alku
Thematik	Buddhismus
Schlagwörter	tr aryavalokdešvar; maitre; p(a)ramit; v(a)č(i)ras(a)tve bodis(a)t(a)v
Inhalt	de Bruchstück eines Faltbuches mit einem oder mehreren Texten buddhistischen Inhalts. Unidentifiziert. Vorderseite: Anrufungen an 11 Bodhisattvas, hier beginnend mit Aryāvalokitešvara, Maitreya, Ākāśagarbha, Vajrapāṇi; die Namen der Bodhisattvas werden uneinheitlich, sowohl in Übersetzung, aber am Anfang der hier erhaltenen Aufzählung auch in der Skt.-Form angegeben; Rückseite: Anrufungen an die Bodhisattvas mit deutlichem Bezug zu ihren Bemühungen auf dem Pāramitā-Weg. Weitere Fragment des vorliegenden Faltbuches in der Berliner Turfansammlung sind: U 2460, U 3318, U 3303, U 2460, U 2468 (alle KOHD Digital). U 3313 geht U 3303 mit einer Lücke von einem Blatt voran.

Äußere Beschreibung

Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Farbe	bräunlich
↳ Wasserzeichen	de senkrechte Papierrippung
↳ Zustand	de Bruchstück eines beidseitig beschriebenen Faltbuches. Erhalten sind zwei leicht beschädigte, unmittelbar aufeinanderfolgende paginierte Blätter (hier: U 3313, I-II). Bei Betrachtung der Vorderseite liegt bei Blatt 47 (hier: U 3313, I) ein partieller Abriss am rechten und oberen Blattrand vor. Blatt [48] weist einen Abriss der rechten oberen Blatthälfte auf. Blatt 47 und Blatt [48] sind durch eine überlappende Verklebung zweier Blätter miteinander verbunden. Die Randlinien "springen" an der Verklebungsstelle. Durch den vorhandenen Abriss sind nur noch geringfügige Reste der Paginierung auf dem Oberrand von Blatt [48] erkennbar. Das Papier ist leicht fleckig. Durch Abrieb liegt stellenweise geringfügiger Schriftverlust vor. Das Fragment wird unter einer Vollverglasung aufbewahrt.
Restaurierungsbedarf	keine
Blattzahl	de <l>yeti älig</l> "47"; [<l>säkiz älig</l>] "48" Die Paginierung auf dem dem Blatt 47 nachfolgenden Blatt ist durch Abriss nicht erhalten und wurde hier aufgrund der erhaltenen Paginierung auf dem unmittelbar vorangehenden Faltbuch-Blatt rekonstruiert. Aufgrund der vermuteten Zugehörigkeit zu U 3308 - U 3310 wird davon ausgegangen, dass hier eine Paginierung auf der Vorderseite vorliegt, vgl. Kitsudo/Zieme (2017), 55. Es liegt Oberstufenzählung vor.
Blattformat	de hochformatige Faltbuch-Blätter
Anmerkungen	de Die ausführliche Form der Fundsigle T III M 234.501 ist nur auf dem Aufkleber auf der Verglasung vermerkt. Auf der Vorderseite ist auf Höhe der überlappenden Verklebung die Fundsigle in der Form T III 234 (T III - Stempelabdruck, 234 - Bleistiftschrift) vermerkt. Auf der Rückseite ist ebenfalls auf Höhe der überlappenden Verklebung auf dem Oberrand nur noch der Vermerk des Fundsigle-Bestandteils 234 in Bleistiftschrift erhalten.
Textspiegel	de Hellrote Rand- und Zeilenliniierung; Textspiegel: U 3313 I recto: 16,2 cm x 5,8 cm, U 3313 II recto: 15,2 cm x 5,7 cm; U 3313 II verso: 16,2 cm x 6,2 cm; U 3313 II verso: 15,2 cm x 6,2 cm; Zeilenabstand: 1,3 cm; Oberer Blattrand: U 3313 I recto: 1,5 cm; U 3313 II recto: 1,8 cm; U 3313 I-II verso: 1,5 cm; Unterer Blattrand: U 3313 I recto: 2,1 cm; U 3313 II recto: 2,5 cm; U 3313 I verso: 2,0 cm; U 3313 II verso: 2,5 cm
Außenmaße	de 16,2 cm x 18,8 cm
Zeilenzahl	de recto: insgesamt 10 Zeilen, I: 5 Zeilen + II: 5 Zeilen; verso: insgesamt 12 Zeilen, I: 6 Zeilen + II: 6 Zeilen
Schrift	
↳ Duktus	uigurisches Alphabet → Blockschrift
↳ Tinte	schwarz rot
↳ Ausführung	de Schriftrichtung recto u. verso identisch; regelmäßige Rotschreibung liegt für das Wort <l>bodis(a)t(a)v</l> vor; wohl nur versehentlich ist singular in Zeile /r/6/ auch das Dativ-Suffix rot geschrieben: <U>bodis(a)t(a)vka</U>, hier liegt auch keine Getrennschreibung für das Suffix vor